

IWE04225/12.16/2.5

REF. 4593

REFERENCE 4593

# DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

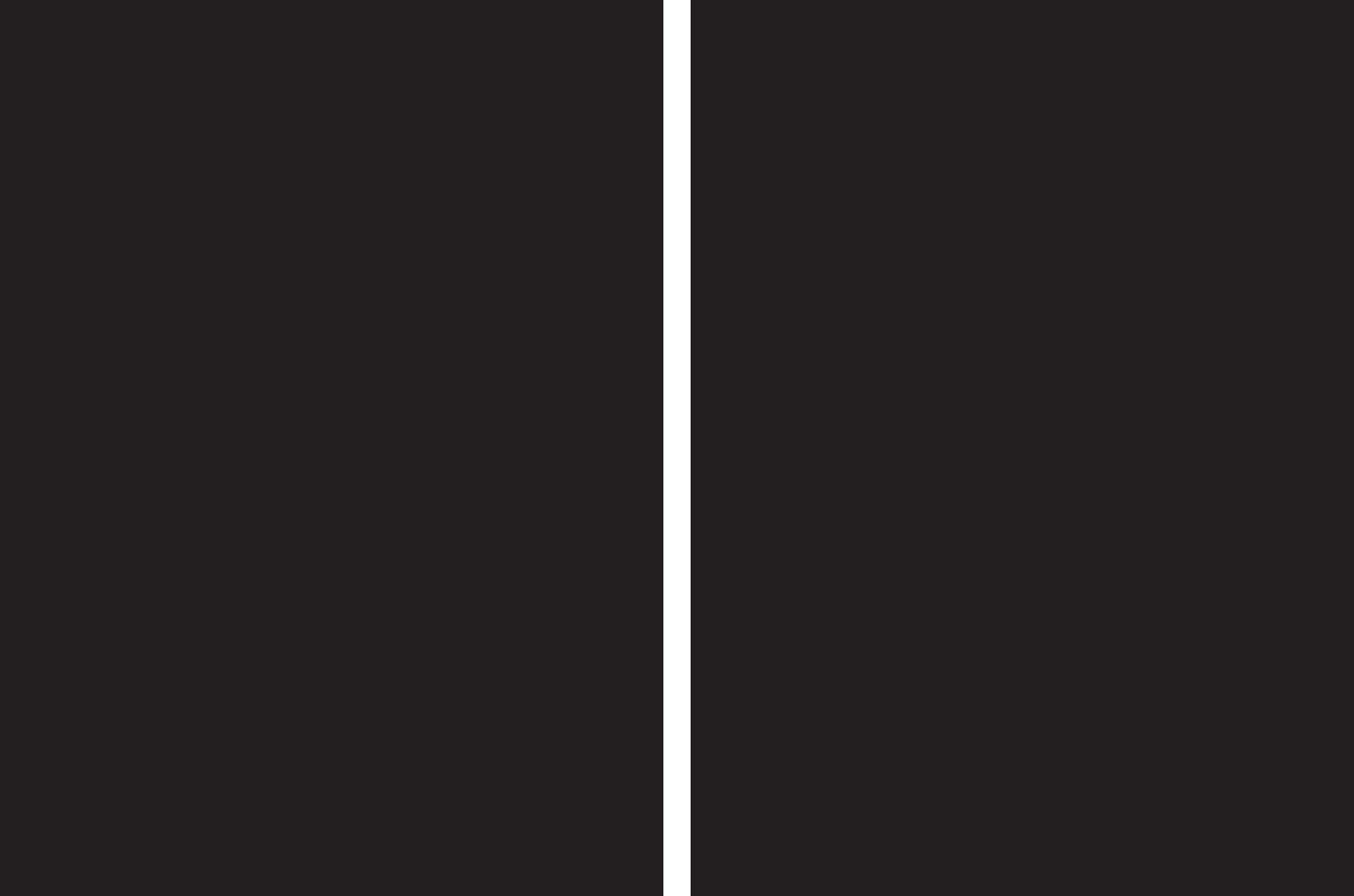
取扱説明書

PETUNJUK PENGGUNAAN  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ

IWC  
SCHAFFHAUSEN

[www.iwc.com](http://www.iwc.com)

IWC  
SCHAFFHAUSEN



---

– 5 –

**OPERATING INSTRUCTIONS**

English

– 27 –

**使用说明**

简体中文

– 43 –

**使用說明**

繁體中文

– 55 –

**取扱説明書**

日本語

– 69 –

**PETUNJUK PENGGUNAAN**

Bahasa Indonesia

– 83 –

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Русский

– 97 –

**КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ**

Українська



——— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fasci-

nation with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

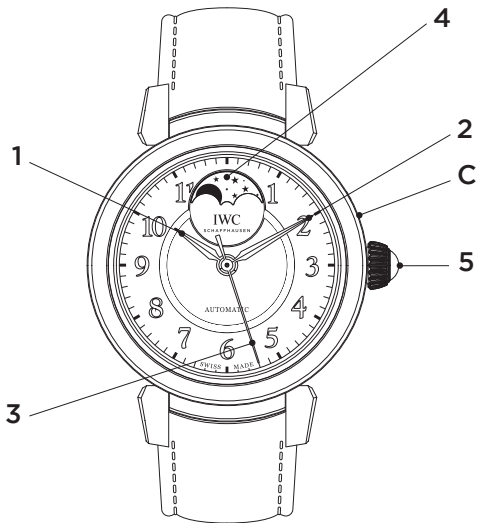
## **IWC MANAGEMENT**

## THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, and the moon phase. The mechanical movement, which is timed in five positions, with automatic winding, a temperature-compensating balance spring made of Nivarox<sup>®\*</sup> of the highest quality and an unbreakable Nivaflex<sup>®\*</sup> mainspring, has a power reserve of approximately 42 hours when fully wound. Your Da Vinci Automatic Moon Phase 36 is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs'

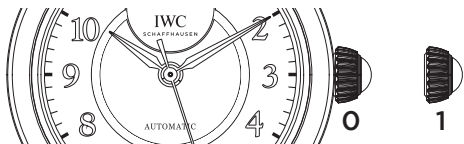
scale. Your watch is water-resistant 3 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.





1	Hour hand	Moon phase	4
2	Minute hand	display	
3	Seconds hand	Crown	5
		Correction	
		button	C

## FUNCTIONS OF THE CROWN



- 0 – Normal position
- 1 – Time setting

### NORMAL POSITION

With the crown in the normal position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown

through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy. The crown must always be in position 0 when you are wearing your watch.

## **TIME SETTING**

Pull out the crown to position 1. This will stop the movement. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0.

## SETTING THE MOON PHASE

Push and hold the correction button (C) with the soft tip of the pin provided by IWC until the full moon appears in the centre of the moon phase window. Then push the correction button (C) the same number of times as days that have passed since the last full moon (this can be checked on a calendar).

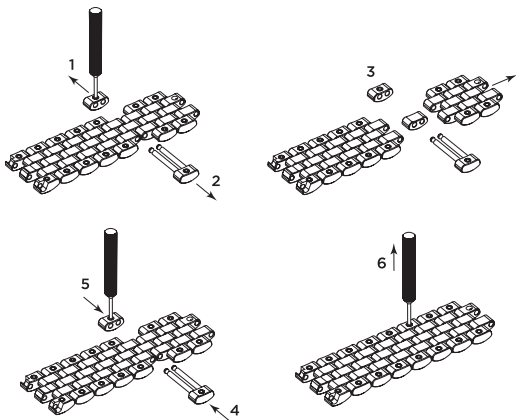
## **ADJUSTING AND SETTING THE METAL BRACELET**

The metal bracelet has been designed so that you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

## **TAKING THE BRACELET APART**

Open the butterfly clasp and lay the bracelet with the outside on a firm base. To avoid scratching the bracelet and base, place a cloth underneath the bracelet. Using the special tool provided, you can now push down the

fixing bolt at the desired point of separation and, at the same time, slide the bracelet link outwards (1). Now slide the opposing external bracelet link away from the bracelet with both the hinged links, without pushing down its fixing bolt (2). The bracelet is now separated (3).



## **DETERMINING HOW MANY LINKS TO REMOVE**

Place the watch around your wrist with the butterfly clasp closed, and use the overlap to estimate the number of surplus bracelet links you can now remove as described below. If you need to shorten the bracelet by several links, we recommend removing the same number of links from each half of the bracelet if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less in the centre of the wrist.

**Please observe the following:**

Generally the size of your wrist will increase during the course of the day, depending on temperature and physical exertion.

**REMOVING INDIVIDUAL  
LINKS AND ATTACHING  
THE BRACELET**

Repeat steps 1 to 3 at the distance from the first point of separation you have just determined. Remove the unnecessary links and reassemble the shortened bracelet. When reassembling the central link, make sure that the outside is still facing downwards.



Reinsert the external link with both the hinged links, which was removed at the beginning, back into the bracelet (4). Now you can slide the opposing external bracelet link back into the bracelet until it lies flush, by simultaneously pressing down its fixing bolt (5). To finish, check that the fixing bolts are sitting correctly (6). These must be brought up flush with the upper edge of the external links. Keep the surplus links and separating tool in a safe place for use in any adjustments at another time.

## INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (for example neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, jewellery and fasteners on mobile-phone cases and handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and be magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to be magnetized in the close proximity of very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

## WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Your authorized IWC Official

Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

**Recommendation:** Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

## NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

## SERVICING YOUR DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36

Although the parts in this watch are all manufactured from top-quality materials, a number of components are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that the points at which wear occurs are always well lubricated and that oil contaminated by metal abrasion is regularly removed. For this reason, we recommend that you have your watch serviced **approximately every 5 years**. Please contact an authorized IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

# CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
BRONZE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
PLATINUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CARBON	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high

Further information at  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

Effective from July 2016.

Technical specifications subject to change.

\* IWC Schaffhausen is not the owner of the Nivaflex® and Nivarox® trademarks.







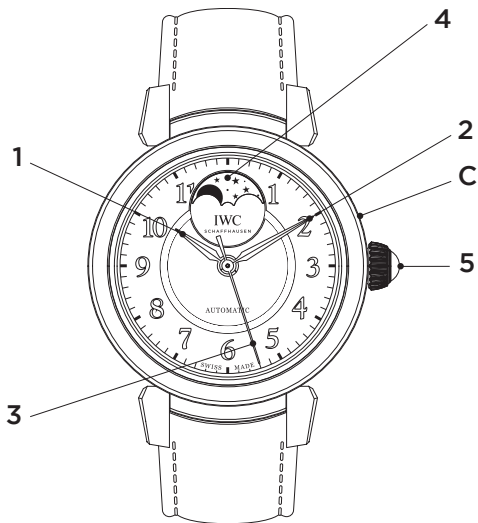
—— 欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC万

国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

## **IWC万国表管理部**

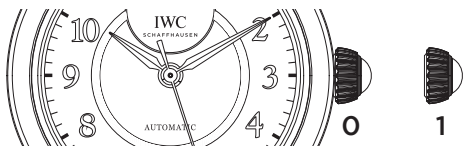
## 达文西月相自动腕表36的技术特性

您的这款IWC万国表具有时、分、秒与月相显示功能。自动上链机械机芯经五个方位精密调校，配备最高品质的Nivarox<sup>®\*</sup>合金游丝所制的温度补偿摆轮游丝和坚韧如恒的Nivaflex<sup>®\*</sup>上链发条，上满链时可提供约42小时的动力储备。达文西月相自动腕表36防水达3巴，采用硬度等级为莫式9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。为确保本腕表在未来的使用中始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	月相显示	4
2	分针	表冠	5
3	秒针	校正按钮	C

## 表冠功能



- 0 — 正常位置
- 1 — 时间设置

## 正常位置

在正常位置（位置0）亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，我们建议上链时最好转动表冠20圈左右，以最大限度保证准确度。佩戴腕表时，表冠必须始终处于0位置。

## 时间设置

将表冠拉至位置1，中止机芯运转。先将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分针立即开始转动。将表冠推回至0位置，即可启动秒针。

## 月相设置

使用由IWC万国表附送的销钉的柔软顶端按动校正按钮(C)直至满月出现在月相显示窗的正中位置。然后按动校正按钮(C)数次设置月相，按动次数等于上次满月至今的天数(请查阅日历)。



## 调整和设定金属表链的长度

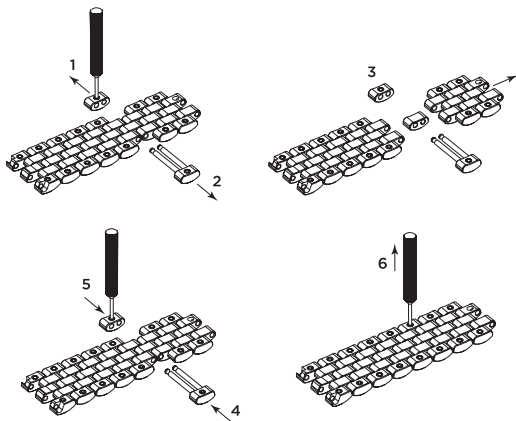
金属表链的设计让您可按照自己的腕围轻松调整表链的长度。您可自行拆装链片调整表链。

### 拆开表链

打开蝴蝶式表链扣。面朝下将表链平铺在牢固的台面上。将一块软布铺于表链下方，以防止表链和台面刮伤。用附送的专业工具推下需要分离之处的安全销，同时将链片向外移出(1)。然后无需按压安全销(2)，将相对方向的链片及两个枢销从表链分离。表链就此断开(3)。

## 确定需要拆卸的链片节数

将腕表戴在手腕上，扣上蝴蝶式表链扣，借助叠置法估算需要拆卸的链片节数（见下文）。若要拆下多个链片来缩短表链，建议您尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，以便佩戴时表链扣基本处于手腕中央。



**请遵循以下建议：**腕围在一天当中一般会随着温度和身体活动而有所增加。

## **卸下链片和衔接表链**

从确定的分离点重复步骤1到3。

拆除多余链片，重新组装缩短的表链。重新安装中央链片时，请确保面朝下。

将开始时拆下的外链片及两个枢销重新插回表链(4)。推下安全销(5)，同时将相对方向的外链片插回表链，直至表链外观平整。

检查安全销是否安装正确(6)。安全销必须和外链片的上缘齐平。

请妥善保管多余的链片和附送的工具，以备日后调整之用。

## 关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、首饰以及手机套和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

## 防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续正常运作，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，

或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

**建议：**每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

## 注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

## 达文西月相自动腕表36的保养

虽然本腕表的所有零件均采用高品质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损。所以必须确保易损部位得到理想润滑，并定期清理由金属摩擦而形成的油污。为此，我们建议您**大约每五年**对腕表进行一次保养。您可与IWC万国表授权经销商（官方代理商）联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的IWC万国表客户服务部。

## 表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
青铜	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
红金 / 白金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
铂金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
钛金属	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
钛铝合金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
陶瓷 (氧化锆)	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
碳纤维	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高

如需更多信息，请访问  
[www.iwc.com/case-materials](http://www.iwc.com/case-materials)

自2016年7月起生效。

规格可能有所改变。

\* 沙夫豪森IWC万国表并非Nivaflex®及  
 Nivarox®的商标持有者。





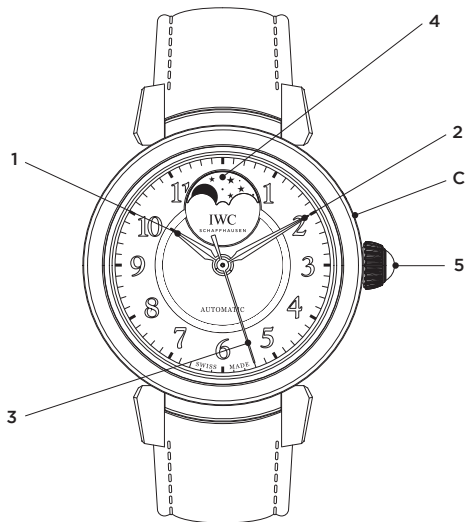


——— 歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

## IWC 萬國錶管理部

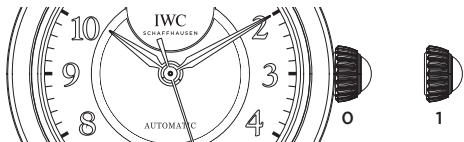
## 達文西月相自動腕錶 36 的技術特性

您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒與月相顯示功能。自動上鏈機械機芯，經五個方位精密調校，配備最高品質的Nivarox®\*合金游絲所製的溫度調節擺輪游絲和堅韌如恆的Nivaflex®\*上鏈發條，上足鏈時可提供約42小時的動力儲備。達文西月相自動腕錶36防水性能為3巴，採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



1	時針	.....	月相顯示	4
2	分針	.....	錶冠	5
3	秒針	.....	校正按鈕	C

## 錶冠功能



0 — 正常位置

1 — 時間設置

## 正常位置

在正常位置(位置0)，亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。佩戴的時候，錶冠須保持在位置0。

## 時間設置

將錶冠拉出至位置1，中止機芯運轉。先將分針越過將設定的時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立刻開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。

## 月相設置

使用由IWC萬國錶附送的銷釘的柔軟頂端按動校正按鈕(C)直至滿月出現在月相顯示窗的正中位置。然後繼續按動校正按鈕(C)數次來設置月相，按動次數等於上次滿月至今的天數(請查閱日曆)。

## 調整和設定金屬錶鏈的長度

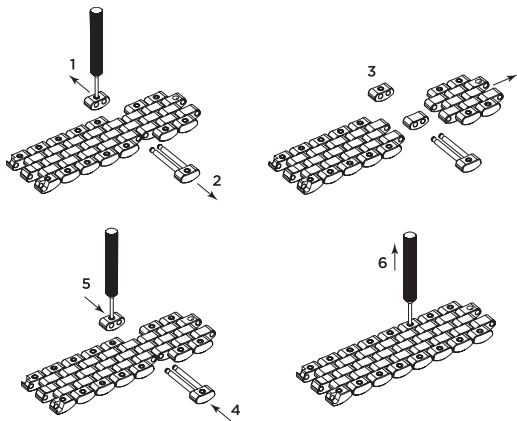
金屬錶鏈的設計讓您可以按照自己的腕圍輕鬆調整錶鏈的長度。您可藉由拆裝鏈片自行調整錶鏈。

## 拆開錶鏈

打開蝴蝶式錶鏈扣。面朝下將錶鏈平鋪在牢固的表面上。將一塊軟布鋪於錶鏈下方，以防止錶鏈和底座刮傷。用附送的專用工具推下需要分離之處的安全銷，同時將鏈片向外移出(1)。然後無需按壓安全銷(2)，將相對方向的鏈片及兩個樞銷從錶鏈分離。錶鏈就此斷開(3)。

### 確定需要拆卸的鏈片節數

將腕錶戴在手腕上，扣上蝴蝶式錶鏈扣，借助疊置法估計需要拆卸的鏈片節數（見下文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，建議您盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣基本處於手腕中央。



請遵循以下建議：腕圍在一天當中一般會隨溫度和身體活動而有所增加。



### 卸下鏈片和銜接錶鏈

從確定的分離點處重複步驟1至3。

拆除多餘鏈片，重新組裝縮短的錶鏈。重新安裝中央鏈片時，請確保面朝下。

將開始時拆下的外鏈片及兩個樞銷重新插回錶鏈(4)。推下安全銷(5)，同時將相對方向的外鏈片插回錶鏈，直至錶鏈外觀平整。

檢查安全銷是否安裝正確(6)。安全銷必須和外鏈片的上緣齊平。

請妥善保管多餘的鏈片和附送的拆裝工具，以備日後調整之用。

### 關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、飾品以及行動電話保護套和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

## 防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

**建議：**每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

## 注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

## 達文西月相自動腕錶 36 的保養

雖然本腕錶的所有零件均採用高品質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損。所以必須確保易磨損部位得到理想潤滑，並定期清理由金屬摩擦而形成的油污。為此，我們建議您**大約每五年**對腕錶進行一次保養。您可與IWC萬國錶授權零售商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森IWC萬國錶客戶服務部。

## 錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
青銅	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
紅金 / 白金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
鉑金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
鈦金屬	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
鈦鋁合金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高
碳纖維	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高	低 ●●●●●●● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

自2016年7月起生效。

規格可能有所改變。

\* 沙夫豪森IWC萬國錶並非Nivaflex®及Nivarox®的商標持有者。



正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

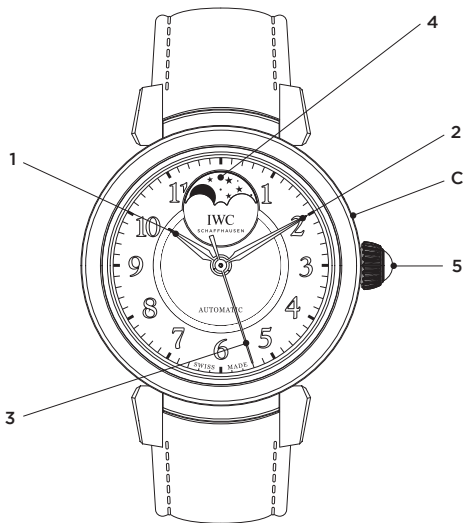
この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

## ダ・ヴィンチ・オートマティック・ ムーンフェイズ 36 の特徴

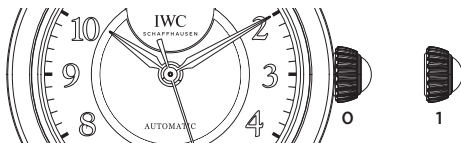
このモデルは、時・分・秒表示とムーンフェイズ表示を備えています。5段階調整が可能な自動巻きムーブメントは、最高品質の温度補償型ニヴァロックス®\*製ひげゼンマイと、切れないように強化されたニヴァフレックス®\*主ゼンマイを備えています。完全に巻き上げられた場合、パワーリザーブ42時間の自動巻きムーブメントが搭載されています。また、3気圧の防水性を備え、モース硬度9のサファイアガラスによって保護されています。時計を末永くご愛用いただくため、ご使用の際は取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。





- |   |    |       |            |   |
|---|----|-------|------------|---|
| 1 | 時針 | ...   | ムーンフェイズ表示  | 4 |
| 2 | 分針 | ..... | リュース       | 5 |
| 3 | 秒針 | ..... | 調整用プッシュボタン | C |

## リューズの機能



0 - 通常の位置

1 - 時刻合わせ

### 通常的位置

リューズが通常的位置（ポジション0）にある場合、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、時計を装着をしていない場合でも、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを巻き上げることをお勧めします。時計を装着するときには、リューズが必ずポジション0の位置にあるようにしてください。

## 時刻合わせ

リューズをポジション1まで引き出すと、ムーブメントは停止します。分針を希望の時間より数分先に進めてから、そっと逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。これにより、ムーブメントが再び動き出すと同時に分針も作動させることができます。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。

## ムーンフェイズの合わせ方

時計に同梱されている専用のピン（先端にソフトな素材を使用）を使って調整用プッシュボタン(C)を押し、ムーンフェイズ表示の中心に満月が表示されるように調整します。その後、前回の満月から現在までの日数分だけ調整用プッシュボタン(C)を押ししてください（月齢カレンダーでご確認ください）。

## メタル・ブレスレットの取扱いと調整

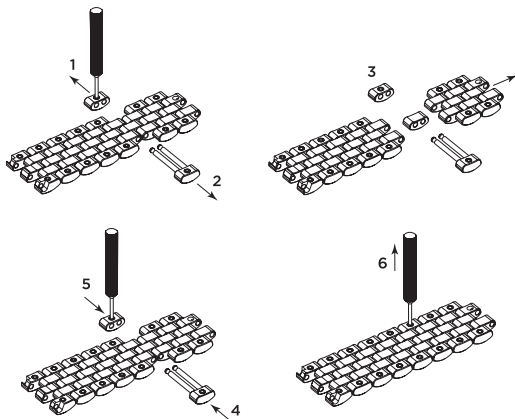
メタル・ブレスレットは、お客様の手首のサイズに合わせて容易に長さを調整できるように設計されています。ブレスレットの長さは、コマの数を増減することによって、ご自分で調整していただくことが可能です。

## プレスレットを開く

バタフライ・フォールディング・クラスプを開いたプレスレットを、内側を上にして安定しやすい場所に置きます。プレスレットやベースに傷が付かないよう、プレスレットの下には布を敷きます。付属の専用工具を用いてプレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら、同時にプレスレットのコマを引き抜きます (1)。次に、反対側にある外側のコマを、2本の連結ピンとともにプレスレットから引き抜きます。その際、固定ピンは押し込みません (2)。これでプレスレットが切り離されます (3)。

## 外すコマの数を決める

バタフライ・フォールディング・クラスプを閉じた状態で時計を腕にはめ、重なる部分を利用してプレスレットの余分なコマ数を数え、下記の説明にしたがってプレスレットからコマを外します。プレスレットを短くするのに複数のコマを外す必要がある場合、クラスプが手首のほぼ中央に来るよう、できるだけプレスレットの両サイドから同じ数のコマを外すようにしてください。



以下にご注意ください： 一般的に、手首のサイズは気温差や体を動かすことにより、一日の間に大きくなります。

### コマを外してプレスレットをつなげる

プレスレットを切り離した箇所から、特定した余分な長さの分だけ1～3の手順を繰り返します。

不要なコマを外し、短くなったプレスレットを再度つなぎます。中央のコマをはめる際には、コマの内側が上を向いていることを確認してください。

最初に外した外側のコマを、2本の連結ピンとともに再度プレスレットに差し込みます(4)。次に、反対側の外側のコマを、コマの固定ピンを下に押し込みながら、完全にプレスレットの中にはめます(5)。

最後に、固定ピンが正しい位置にあることを確認してください(6)。固定ピンは、外側のコマの上縁と同じ高さにまで上がっている必要があります。

取り外したコマと専用工具は、その後の調整に備えて大切に保管してください。

## 磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジウム磁石など）がスピーカー、ジュエリー、携帯電話ケースやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これはDIN 8309という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちのIWCの時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

## 防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネット [www.iwc.com/ja/water-resistance](http://www.iwc.com/ja/water-resistance) でご覧いただけます。また、IWC正規取扱販売店でもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

**検査のお勧め：**IWC正規取扱販売店では、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。



## ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

### ダ・ヴィンチ・オートマティック・ムーンフェイス 36 に関する アフターサービス

このモデルの部品はすべて最高品質の素材を使用しておりますが、一部の部品では自然に磨耗や損傷が生じる場合があります。磨耗の生じる箇所に十分に油を補い、金属磨耗によるオイルの汚れを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1度を目安に時計のメンテナンスサービス**をお受けになることをお勧めします。IWCブティックおよび正規取扱販売店にご連絡いただくか、IWCテクニカルサービスセンターまで直接お客様の時計をお送りください。

## ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススティール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については [www.iwc.com/ja/case-materials](http://www.iwc.com/ja/case-materials) でご覧いただけます。

2016年7月現在。

仕様は変更される場合があります。

\* IWCシャフハウゼンは、商標「ニヴァフレックス®」および「ニヴァロックス®」の所有者ではありません。





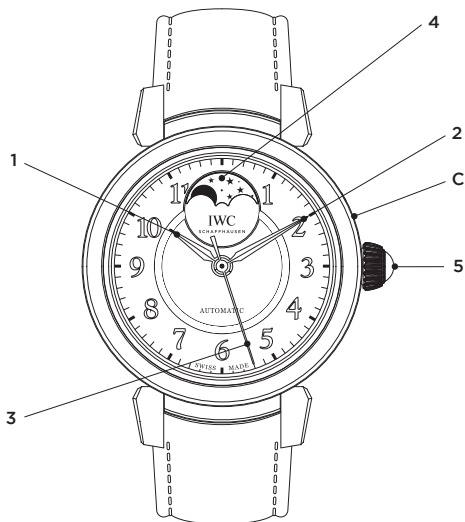
\_\_\_\_\_ Selamat datang di kalangan terbatas untuk orang-orang yang menginginkan sesuatu yang lebih dari sekadar sebuah jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekadar apresiasi terhadap keakuratan waktu. Hal ini merupakan antusiasme atas ide yang cemerlang. Atas keterkaitan antara presisi dan imajinasi. Antara satu masa dan keabadian. Antara batasan dan sesuatu yang tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan sebuah jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan presisi yang mutlak, namun untuk setiap detik yang terlewati, juga terpancar pesona dari pencapaian yang luar biasa atas tingkat keterampilan yang tinggi: kekaguman atas inovasi teknikal, material maupun kodrati, sekali pun keterampilan tersebut tersembunyi pada detail halus yang mungkin bahkan tidak terlihat. Kini Anda memiliki model terbaru yang menawan atas tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan mengirimkan harapan terbaik Kami untuk waktu yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih akurat dari penjelasan pada buku ini.

**DIREKSI IWC**

---

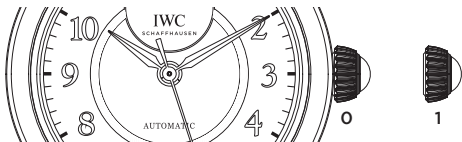
## **KECANGGIHAN TEKNIS DA VINCI OTOMATIS FASE BULAN 36**

Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik dan fase bulan. Mesin penggerak mekanis, yang diatur dalam 5 posisi dan dilengkapi mekanisme pemutar otomatis, pegas penyeimbang yang mampu menyesuaikan diri dengan suhu terbuat dari bahan Nivarox®\* kualitas tertinggi, serta pegas utama anti-patah dari bahan Nivaflex®\* memiliki cadangan tenaga sekitar 42 jam dalam kondisi diputar penuh. Da Vinci Otomatis Fase Bulan 36 Anda dilindungi kaca safir dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Jam tangan Anda tahan air hingga 3 bar. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



1	Jarum jam	.....	Indikator Fase	4
2	Jarum menit	.....	Bulan	
3	Jarum detik	.....	Mahkota berulir	5
		.....	Tombol koreksi	C

## FUNGSI MAHKOTA



0 – Posisi normal

1 – Penyetelan waktu

## POSISI NORMAL

Dalam posisi normal (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual. Beberapa putaran mahkota sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan agar jam tangan Anda diputar sekitar 20 putaran, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin. Pada waktu jam tangan dikenakan, mahkota harus dalam Posisi 0.



## **PENYETELAN WAKTU**

Tariklah mahkota ke Posisi 1. Ini akan menghentikan mesin jam. Kemudian gerakkan jarum menit melewati beberapa garis menit dari waktu yang hendak disetel. Selanjutnya, posisikan jarum menit agar mundur secara perlahan sampai berada tepat di atas garis menit yang hendak disetel. Cara ini menjamin jarum jam akan langsung bergerak ketika mesin jam kembali bergerak. Untuk menggerakkan jarum detik, tekanlah mahkota sampai kembali ke Posisi 0.

## **PENGATURAN FASE BULAN**

Tekanlah tombol koreksi (C) sampai tampilan bulan purnama terlihat di tengah-tengah jendela fase bulan. Kemudian tekanlah tombol koreksi (C) sebanyak jumlah hari yang telah berlalu sejak bulan purnama terakhir (carilah keterangan di kalender).

## **PENANGANAN DAN PENYESUAIAN RANTAI JAM LOGAM**

Rantai jam dirancang sedemikian rupa sehingga dapat dengan mudah disesuaikan dengan besar pergelangan tangan Anda. Penyesuaian ini dapat Anda lakukan sendiri dengan melepas atau menambahkan mata rantai.

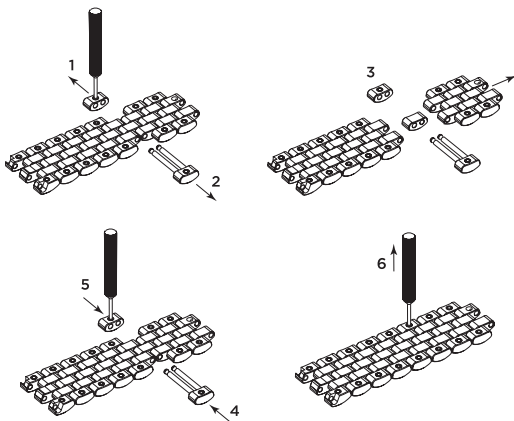
### **MEMBONGKAR RANTAI JAM**

Bukalah pengait lipat butterfly dan letakkan rantai jam pada alas yang solid dengan sisi atas menghadap ke bawah. Sisipkan kain untuk mencegah rantai jam dan alas tergores. Dengan menggunakan alat bantu yang disediakan, Anda dapat menekan pin penahan di tempat yang dikehendaki sambil mendorong mata rantai jam ke arah luar (1). Selanjutnya doronglah mata rantai jam yang berseberangan berikut kedua pin engselnya menjauhi rantai jam, tanpa menekan pin penahannya (2). Rantai jam kini telah terbongkar (3).

---

## MENENTUKAN JUMLAH MATA RANTAI JAM YANG PERLU DILEPAS

Pasanglah jam di pergelangan tangan Anda dengan pengait lipat butterfly dalam keadaan tertutup dan perkirakan jumlah mata rantai jam yang perlu Anda lepaskan dari rantai jam sesuai petunjuk berikut ini. Jika Anda perlu melepaskan beberapa mata rantai jam, usahakan untuk melepas jumlah yang sama dari kedua bagian rantai jam, agar posisi cincin pengait tetap kurang lebih di bagian tengah pergelangan tangan Anda.



**Harap perhatikan rekomendasi berikut:** Pada umumnya, lingkaran pergelangan tangan Anda akan bertambah dari pagi sampai malam, tergantung kepada suhu dan kerja fisik yang dilakukan.

### **MELEPAS MATA RANTAI JAM DAN MEMASANG KEMBALI RANTAI JAM**

Ulangi Langkah 1 sampai 3 dengan jarak dari titik sambungan pertama yang baru saja ditentukan.

Pisahkan mata rantai jam yang dilepas dan satukan rantai jam yang telah dipendekkan. Ketika memasang mata rantai jam tengah, pastikanlah sisi luarnya tetap menghadap ke bawah.

Ambil mata rantai jam sebelah luar yang dilepas pertama dan sisipkan kembali ke dalam rantai jam dengan kedua pin-nya (4). Mata rantai jam sebelah luar yang berseberangan kini dapat dipasang kembali dengan mendorongnya sambil menekan pin penahan (5).

Terakhir, pastikan bahwa kedudukan pin penahan (6) sudah benar. Pin penahan harus naik kembali ke posisi rata dengan permukaan mata rantai jam sebelah luar.

Simpanlah semua mata rantai jam yang dilepas berikut alat-alat bantu untuk penyesuaian di masa mendatang.

## INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Akibat semakin besarnya prevalensi magnet berkekuatan besar yang terbuat dari campuran logam tanah jarang dalam beberapa tahun terakhir (misalnya neodimium-besi-boron) - antara lain pada benda seperti pengeras suara, perhiasan, serta sarung telepon genggam dan tas jinjing – jam tangan mekanik sangat mungkin bersentuhan dengan magnet seperti itu dan menjadi termagnetisasi. Kejadian ini dapat menyebabkan penyimpangan permanen pada jam tangan Anda, yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan Anda menjaga agar jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap mungkin terjadi magnetisasi pada mesin jam apabila diletakkan dekat magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu, kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet yang kuat.

Jika terjadi perubahan keakuratan secara mendadak pada jam anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC agar jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

## KETAHANAN TERHADAP AIR

Keterangan ketahanan terhadap air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disamakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Keterangan dalam meter tidak menjelaskan kemungkinan penggunaan dalam keadaan lembap, basah, di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait ketahanan terhadap air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet pada [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai ketahanan air. Untuk memastikan semua fungsi berjalan dengan baik, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

**Rekomendasi:** Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji ketahanan terhadap air.

## CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

## MENYERVIS DA VINCI OTOMATIS FASE BULAN 36

Meskipun semua komponen jam tangan ini dibuat dari material terbaik, beberapa komponen akan tetap mengalami keausan alami. Penting untuk diperhatikan bahwa semua bagian yang mungkin aus selalu terlumasi secara optimal dan bahwa kontaminasi pelumas akibat abrasi logam dihilangkan secara berkala. Untuk itu kami menyarankan agar jam tangan Anda menjalani servis pemeliharaan berkala **sekitar lima tahun** sekali. Hubungilah Agen Resmi IWC atau kirimkan jam Anda langsung kepada Layanan Pelanggan IWC di Schaffhausen.

## MATERIAL CASING

MATERIAL CASING	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
PERUNGGU	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
EMAS MERAH/ EMAS PUTIH	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
PLATINUM	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
TITANIUM	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi
KARBON	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi	rendah ●●●●● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Efektif sejak Juli 2016.

Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

\* IWC Schaffhausen bukan pemilik merek dagang Nivaflex® dan Nivarox®.







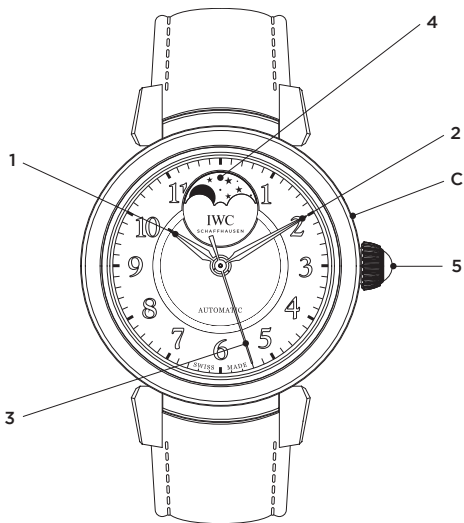
Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

## **РУКОВОДСТВО IWC**

---

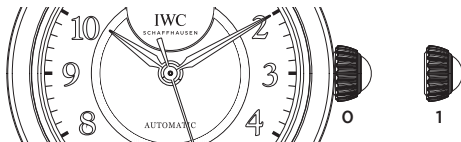
## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36**

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также фазы Луны. Они оснащены отрегулированным в пяти положениях часовым механизмом с автоматическим подзаводом, термокомпенсированной спиралью баланса из высококачественного сплава Nivarox<sup>®</sup>\*, эластичной заводной пружины Nivaflex<sup>®</sup>\* и обладают запасом хода около 42 часов при полном заводе. Ваши часы Da Vinci Automatic Moon Phase 36 защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Их водонепроницаемость составляет 3 бар. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов и в будущем необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



- |   |                   |                      |   |
|---|-------------------|----------------------|---|
| 1 | Часовая стрелка   | Указатель фаз Луны   | 4 |
| 2 | Минутная стрелка  | Заводная головка     | 5 |
| 3 | Секундная стрелка | Кнопка корректировки | C |

## ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



0 – Нормальное положение

1 – Установка времени

## НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

При нормальном положении заводной головки (положение 0) автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении 0.

### **УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ**

Установите заводную головку в положение 1. При этом механизм остановится. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления движения секундной стрелки верните заводную головку в положение 0.

### **УСТАНОВКА УКАЗАТЕЛЯ ФАЗ ЛУНЫ**

Нажмите на кнопку корректировки (C) так, чтобы изображение полной Луны появилось в окошке указателя фаз Луны. Затем нажимайте на кнопку корректировки (C) такое количество раз, сколько дней прошло со времени последнего полнолуния (воспользуйтесь соответствующим календарем).

## **ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА МЕТАЛЛИЧЕСКОГО БРАСЛЕТА**

Устройство металлического браслета позволяет легко отрегулировать его по обхвату запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета.

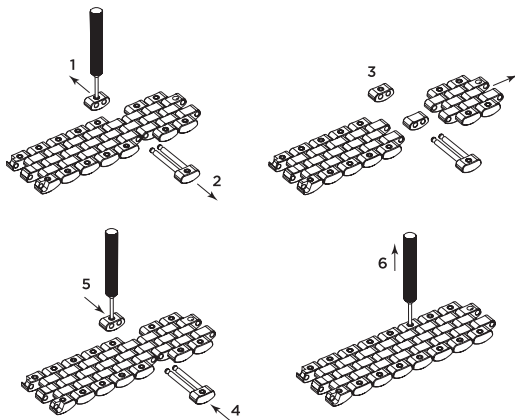
### **РАЗБОРКА БРАСЛЕТА**

Откройте застежку-бабочку и положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. Во избежание появления царапин на браслете или поверхности подстелите под браслет салфетку. При помощи специального инструмента, включенного в комплект поставки, нажмите предохранительную кнопку в желаемом месте разъединения и одновременно отсоедините звено браслета (1). Затем отсоедините находящееся напротив парное наружное звено вместе с двумя штифтами, не нажимая предохранительную кнопку (2). Ваш браслет разобран (3).



## ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА ЛИШНИХ ЗВЕНЬЕВ

Наденьте часы с закрытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано ниже). Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то рекомендуется снять одинаковое количество звеньев с каждой стороны браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья.



**Важное указание:** как правило, обхват запястья к концу дня увеличивается под влиянием температуры и физического напряжения.

### **НЯТИЕ ЗВЕНЬЕВ И СБОРКА БРАСЛЕТА**

Повторите действия 1–3 на некотором расстоянии от первого места разъединения.

Снимите лишние звенья и соедините концы укороченного браслета. Соединяя центральные звенья, убедитесь в том, что браслет лежит лицевой стороной вниз. Вставьте обратно в браслет снятое ранее наружное звено вместе со штифтами (4). Затем, удерживая нажатой предохранительную кнопку, присоедините к браслету парное наружное звено, следя за тем, чтобы их края располагались вровень (5).

По окончании убедитесь в том, что предохранительные кнопки находятся в правильном положении (6). Они должны располагаться вровень с верхним краем наружного звена браслета. Сохраните лишние звенья и инструмент в безопасном месте для проведения последующих регулировок.

## **УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ**

Предметы, содержащие сильные редкоземельные магниты (к примеру, неодим-железо-бор), – динамики, украшения, замки футляров мобильных телефонов и дамских сумочек – в последнее время получили широкое распространение. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю компании IWC для проверки их намагниченности.

## **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

**Рекомендация:** уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

## СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВАШИХ ЧАСОВ DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36

Хотя часы изготавливаются из высококачественных материалов, некоторые компоненты подвержены естественному износу. Особенно важно обеспечить смазку деталей, подверженных износу, и регулярно удалять масло, загрязненное в процессе трения. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого, пожалуйста, свяжитесь с уполномоченным официальным представителем IWC или же отправьте свои часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шффхаузен.

## МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
БРОНЗА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ПЛАТИНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ТИТАН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КАРБОН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Документ утвержден: июль 2016 года.

Технические спецификации могут изменяться.

\* IWC Schaffhausen не является владельцем торговых марок Nivaflex® и Nivarox®.



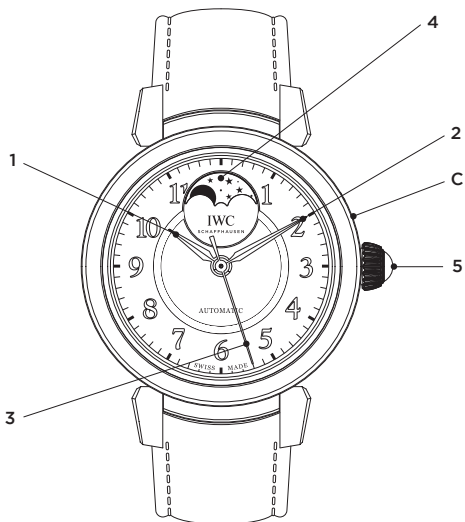


Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника компанії IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

#### **КЕРІВНИЦТВО КОМПАНІЇ IWC**

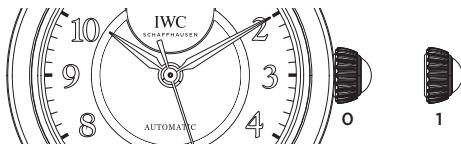
## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36**

Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, а також фазу Місяця. Він оснащений відрегульованим у п'яти положеннях годинниковим механізмом з автоматичним під заводом, термокомпенсуючою спіраллю балансу із високоякісного сплаву Nivarox®\* і еластичною заводною пружиною Nivaflex®\*, та забезпечує запас ходу приблизно до 42 годин при повному заводі. Ваш годинник Da Vinci Automatic Moon Phase 36 захищений за допомогою сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Водонепроникність годинника забезпечена при тиску до 3 бар. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися важливих вказівок щодо його використання.



- |   |                  |       |                       |   |
|---|------------------|-------|-----------------------|---|
| 1 | Годинна стрілка  | ..... | Індикатор фази Місяця | 4 |
| 2 | Хвилинна стрілка | ..... | Заводна головка       | 5 |
| 3 | Секундна стрілка | ..... | Кнопка коригування    | C |

## ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ



0 — Нормальне положення

1 — Встановлення часу

## НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Коли заводна головка перебуває в нормальному положенні (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декількох обертів достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів. Коли Ви носите годинник, заводна головка повинна завжди перебувати у положенні 0.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ**

Встановіть головку в положення 1. При цьому механізм зупиняється. Тепер переведіть хвилину стрілку на декілька поділок за позначку потрібного часу. Після цього плавно поверніть хвилину стрілку назад, точно на відповідну позначку. Завдяки цим діям хвилину стрілка почне рухатися відразу ж після запуску годинникового механізму. Для відновлення ходу секундної стрілки встановіть заводну головку в положення 0.

## **РЕГУЛЮВАННЯ ІНДИКАТОРА ФАЗ МІСЯЦЯ**

М'яким наконечником штифта, що поставляється в комплекті з годинником, натискайте на кнопку коригування (C) до тих пір, доки у віконці індикатора фаз Місяця не з'явиться повний Місяць. Після цього натисніть на кнопку коригування (C) стільки разів, скільки днів минуло після дати останнього повного Місяця (цю інформацію перевірте в календарі).

## **КОРИСТУВАННЯ МЕТАЛЕВИМ БРАСЛЕТОМ ТА ЙОГО РЕГУЛЮВАННЯ**

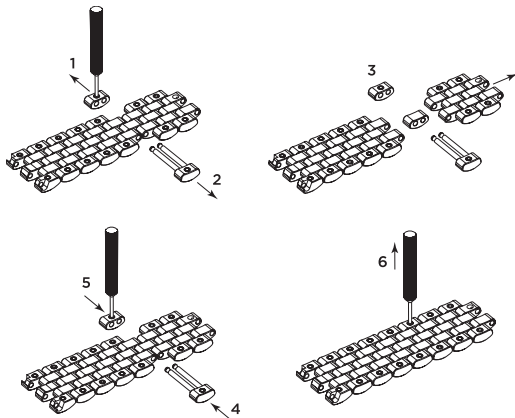
Конструкція металевого браслета дозволяє легко регулювати його у відповідності до обхвату зап'ястя. Це можна зробити самостійно шляхом знімання або додавання окремих ланок браслета.

### **РОЗ'ЄДНАННЯ БРАСЛЕТА**

Відкрийте застібку-метелик і покладіть браслет на тверду поверхню лицьовою стороною вниз. Щоб запобігти пошкодженню браслета в результаті дряпання, покладіть під нього серветку. За допомогою спеціального інструменту, що входить в комплект поставки, натисніть на запобіжну кнопку у бажаному місці роз'єднання і одночасно пересуньте ланку браслету назовні (1). Після цього від'єднайте зовнішню ланку, що розміщена на протилежній стороні, разом з двома штифтами, не натискаючи на запобіжну кнопку (2). Ваш браслет роз'єднано (3).

## ВИЗНАЧЕННЯ КІЛЬКОСТІ ЗАЙВИХ ЛАНОК

Прикладіть годинник із закритою застібкою до зап'ястя та визначте кількість зайвих ланок, які можна зняти з браслета (як описано нижче). Якщо необхідно вкоротити браслет на декілька ланок, то рекомендується зняти однакову кількість ланок з кожної сторони браслета так, щоб застібка розміщувалася приблизно посередині зап'ястя.



**Важлива вказівка:** як правило, об'єм зап'ястя протягом дня збільшується під впливом температури та фізичного навантаження.

### **ЗНІМАННЯ ОКРЕМИХ ЛАНОК ТА ЗБИРАННЯ БРАСЛЕТА**

Повторіть операції 1–3 на щойно визначеній відстані від першого місця роз'єднання.

Зніміть зайві ланки та з'єднайте кінці укороченого браслета. З'єднуючи центральні ланки, переконайтеся в тому, що браслет лежить лицьовою стороною вниз.

Вставте назад в браслет вийняту раніше зайву зовнішню ланку разом зі штифтами (4). Після цього, утримуючи запобіжну кнопку в натисненому положенні, приєднайте до браслета парну зовнішню ланку, слідкуючи за тим, щоб їх краї знаходилися урівень (5).

У кінці перевірте належну посадку запобіжних кнопок (6). Вони повинні розміщуватися врівень з верхнім краєм зовнішньої ланки браслета.

Зайві ланки та інструмент зберігайте в надійному місці для наступних регулювань.



## **ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ**

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти із рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, прикраси, а також застібки дамських сумочок та чохлаів мобільних телефонів. Під час контакту з такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника компанії IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

## ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників компанії IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації з використання свого годинника стосовно його водонепроникності Ви знайдете на сайті [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Уповноважені офіційні представники компанії IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної роботи Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою компанія IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

**Рекомендація:** після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник компанії IWC повинен повторно провести випробовування на водонепроникність.

### **ВКАЗІВКА**

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то не допускайте, щоб на нього потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

## **СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВАШОГО ГОДИННИКА DA VINCI AUTOMATIC MOON PHASE 36**

Хоча годинник виготовляється з найкращих матеріалів, проте деякі його деталі зазнають природного зношування. Особливо важливо постійно забезпечувати оптимальне змащування деталей, що зношуються, та регулярно видаляти мастило, забруднене в результаті тертя. Саме тому рекомендується проводити сервісне обслуговування годинників **приблизно один раз на п'ять років**. Для цього звертайтеся до Вашого уповноваженого офіційного представника компанії IWC або безпосередньо у відділ обслуговування клієнтів IWC в місті Шаффгаузен.

## МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
БРОНЗА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ПЛАТИНА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ТИТАН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КАРБОН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: [WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS](http://WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS)

Станом на: липень 2016 року.

Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

\* IWC Schaffhausen не є власником торговельних марок Nivaflex® та Nivarox®.





IWC Schaffhausen  
Branch of Richemont International SA  
Baumgartenstrasse 15  
CH-8201 Schaffhausen  
Switzerland  
Phone +41 (0)52 235 75 65  
Fax +41 (0)52 235 75 01  
info@iwc.com  
www.iwc.com

© Copyright 2016  
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA  
Printed in Switzerland







